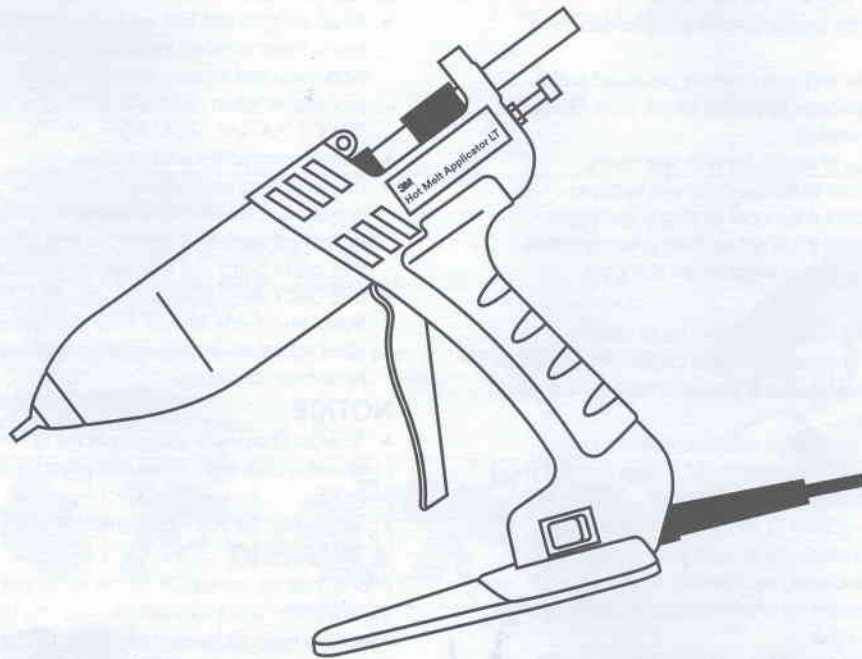


# 3M Science. Applied to Life.™

- 2 - 4 (GB) 3M™ Hot Melt Applicator TC/TC-Q / Next Generation Owner's Manual  
5 - 8 (FR) Applicateur de colles thermofusibles TC/TC-Q / Manuel d'utilisation  
9 - 12 (DE) 3M™ Schmelzklebstoff-Auftragsgerät TC/TC-Q / Bedienungsanleitung zur nächsten Generation  
13 - 16 (IT) Applicatore Hot Melt 3M™ TC/TC-Q / Manuale Utente - Nuova Generazione  
17 - 21 (ES) Aplicador de adhesivo termofusible TC/TC-Q / Manual del usuario  
22 - 25 (NL) 3M™ Hot-melt-pistool TC/TC-Q / Volgende generatie - gebruikershandleiding  
26 - 28 (SE) 3M™ Smältlimsappikator TC/TC-Q / Nästa generations användarmanual  
29 - 31 (DK) 3M™ Hot Melt applikator TC/TC-Q / Næste generations brugervejledning  
32 - 34 (NO) 3M™ Smeltelimpistol TC/TC-Q / Brukerveiledning for neste generasjon  
35 - 37 (FI) 3M™-kuumaliimapistooli TC/TC-Q / Seuraavan sukupolven käyttöopas  
38 - 41 (PT) Aplicador de termofusíveis TC/TC-Q 3M™ / Manual do Proprietário da Próxima Geração  
42 - 45 (PL) 3M™ Aplikator do klejów termotopliwych TC/TC-Q / Instrukcja obsługi  
46 - 49 (RU) 3M™ Аппликатор для термоплавкого клея TC/TC-Q / Руководство пользователя нового поколения  
50 - 53 (TR) 3M™ Hot Melt Aplikatör TC/TC-Q / Yeni Nesil Kullanım Kılavuzu



- (GB) Use only with 3M™ Hot Melt Adhesives (FR) Utiliser seulement avec les colles thermofusibles 3M™  
(DE) Nur zur Verwendung mit 3M™ Schmelzklebstoffen vorgesehen (IT) Utilizzare solo con adesivi Hot Melt 3M™  
(ES) Úselo únicamente con adhesivos termofusibles de 3M™ (NL) Alleen gebruiken met 3M™ Hot melt-lijmen  
(SE) Använd enbart med 3M™ Smältlim (DK) Brug kun med 3M™ Hot Melt smeltelim (NO) Bruk kun med 3M™  
Smeltelim (FI) Käytä vain 3M™-kuumaliimojen kanssa (PT) Utilizar apenas com adesivos termofusíveis da 3M™  
(PL) Używaj tylko z klejami termotopliwymi 3M™ (RU) Используйте только с термоплавкими клеями 3M™  
(TR) Yalnızca 3M™ Hot Melt Yapıştırıcılar ile kullanın



**Внимательно прочтите инструкции перед эксплуатацией или любым обслуживанием Аппликатора для термоплавкого клея ЗМ™ ТС/ТС-Q.**

## Важные инструкции по безопасности

### ПОЯСНЕНИЕ ЗНАЧЕНИЙ СИГНАЛЬНЫХ СЛОВ

<b>▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к серьезным травмам или смерти.
<b>⚠ ВНИМАНИЕ</b>	Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к травмам легкой или средней тяжести и (или) материальному ущербу.
<b>ПРИМЕЧАНИЕ</b>	Указывает на ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к материальному ущербу.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Чтобы снизить риск поражения электрическим током или травм, соблюдайте следующие правила безопасности:**

- Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, либо с недостатком опыта и знаний, если они не имеют наблюдающего лица и не получили инструктаж относительно использования устройства лицом, ответственным за их безопасность.
- Следите за детьми или лицами, нуждающимися в присмотре, чтобы они не играли с устройством.
- Эксплуатируйте и обслуживайте аппликатор только в соответствии с указаниями в этом руководстве.
- Включайте аппликатор только в правильно заземленную розетку.
- Не отключайте аппликатор от сети, потянув за шнур. Чтобы выключить возьмитесь за вилку, а не за шнур питания.
- Не касайтесь вилки или аппликатора мокрыми руками.
- Не используйте аппликатор на улице или на влажных поверхностях.
- Не используйте аппликатор, если шнур или вилка повреждены.
- Не используйте аппликатор, если он не работает должным образом или был поврежден, погружен в воду или оставлен на улице.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Используйте только разрешенные запасные части. Использование других запасных частей может привести к созданию опасных условий или повреждению аппликатора. Ремонт должен выполняться только квалифицированным специалистом по ремонту.
- Если шнур питания поврежден, его должен заменить квалифицированный специалист по ремонту или его следует вернуть в ЗМ. Обращайтесь к местному торговому представителю ЗМ для поддержки.
- **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ В БЛИЗИ ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩИХСЯ МАТЕРИАЛОВ.**

- Если используется удлинитель, он должен соответствовать местным электрическим нормам и быть рассчитан на ваши условия. Использование неподходящего удлинителя может вызвать поражение электрическим током.
- Не очищайте и не удаляйте термоплавкий клей ЗМ™ растворителем. Это может привести к пожару. Дополнительную информацию по охране здоровья и безопасности см. на этикетке продукта и в паспорте безопасности используемого термоплавкого клея ЗМ™.
- Не модифицируйте вилку, прилагаемую к аппликатору, и не используйте адаптер или незаземленную розетку. Неправильное заземление аппликатора может вызвать поражение электрическим током. Проконсультируйтесь с квалифицированным электриком или специалистом по обслуживанию, чтобы определить, правильно ли заземлена вилка. Если вилка не подходит к розетке, попросите квалифицированного электрика или специалиста по обслуживанию установить подходящую розетку.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Когда этот инструмент не используется, его необходимо ставить на подставку; не оставляйте включенный инструмент без присмотра.

- После использования поместите инструмент на подставку и дайте ему остыть перед хранением.
- Этот инструмент предназначен для использования на высоте, НЕ превышающей 2000 м.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Избегайте контакта с горячим клеем и наконечником аппликатора. Это может привести к ожогам. Надевайте средства индивидуальной защиты (СИЗ) на рабочем месте в соответствии со стандартными производственными методами и процедурами при использовании, очистке или замене насадки. **НЕ ДОПУСКАЙТЕ КАСАНИЕ НАКОНЕЧНИКОМ ЧАСТЕЙ ТЕЛА.**
- Не повредите белый рукав.

## Аппликатор для термоплавкого клея 3М™ ТС/ТС-Q - Руководство пользователя нового поколения

- Не вытягивайте клейкие стержни с задней стороны аппликатора во время работы. Удаление клея с задней стороны может вызвать вытекание расплавленного клея с задней стороны аппликатора, что может привести к ожогам и повреждению аппликатора.
- **ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО КЛЕЙКИЕ СТЕРЖНИ 3М™. ДРУГИЕ КЛЕИ МОГУТ ВЫЗВАТЬ ОБРАТНОЕ ТЕЧЕНИЕ РАСПЛАВА И ПРИВЕСТИ К ТРАВМАМ.** Использование других клеев может повредить аппликатор или создать опасные условия.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Чтобы избежать обугливания или забивания наконечника, выдавливайте по крайней мере один клейкий стержень каждые три часа, когда аппликатор включен.
- Не перетягивайте. Чрезмерное затягивание повреждает резьбу.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед ремонтом аппликатора убедитесь, что он имеет комнатную температуру и шнур выключен из розетки. Если не отключить источник электропитания, это может привести к поражению электрическим током или повреждению аппликатора. Перед подключением аппликатора к электрической сети необходимо полностью собрать аппликатор. Перед обслуживанием дайте аппликатору остыть до комнатной температуры. Невыполнение этого может вызвать ожоги. Перед обслуживанием прочтите руководство пользователя.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Не используйте высокотемпературные клеи с низкотемпературными аппликаторами.

### ▲ ВНИМАНИЕ

**Для снижения рисков, связанных с опасным расположением рабочих мест, которые могут привести к травмам легкой или средней степени тяжести:**

- Не поднимайте локоть, не сгибайте запястье, не тянитесь к нему и не наклоняйтесь при использовании этого устройства.

### Общая информация

Давление на устройство подачи большим пальцем толкает клейкий стержень в нагревательный блок. Клей расплавляется нагревательным блоком и выталкивается через наконечник. Термостат с фиксированным заданием на нагревательном блоке поддерживает его температуру.

### Запуск и эксплуатация

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО КЛЕЙКИЕ СТЕРЖНИ 3М™. ДРУГИЕ КЛЕИ МОГУТ ВЫЗВАТЬ ОБРАТНОЕ ТЕЧЕНИЕ РАСПЛАВА И ПРИВЕСТИ К ТРАВМАМ. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ В БЛИЗИ ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩИХСЯ МАТЕРИАЛОВ.**

1. Подключите аппликатор для термоплавкого клея 3М™ ТС/ТС-Q к заземленной розетке 220–240 В переменного тока. Подождите 5–10 минут для разогрева.
2. Оттяните устройство подачи к задней части аппликатора.
3. Защелкните стержень термоплавкого клея 3М™ в держатель.



### ▲ ВНИМАНИЕ

**Не надавливайте на клей. Чрезмерное усилие может повредить аппликатор и вызвать вытекание расплавленного клея с задней стороны.**

4. Осторожно надавите на устройство подачи вперед и вдавите клей в нагревательный блок. Расплавленный клей потечет с наконечника.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**НАКОНЕЧНИК И КЛАПАН ГОРЯЧИЕ. НЕ ДОПУСКАЙТЕ КАСАНИЕ НАКОНЕЧНИКОМ ЧАСТЕЙ ТЕЛА.**

### ПРИМЕЧАНИЕ

Чтобы избежать обугливания или забивания наконечника, выдавливайте по крайней мере один клейкий стержень каждые три часа, когда аппликатор включен.

### Остановка

1. Отключите аппликатор от сети.
2. Выдавите один клейкий стержень, чтобы охладить аппликатор.

### Профилактическое обслуживание

#### ▲ ВНИМАНИЕ

Избегайте контакта с горячим клеем и наконечником аппликатора. Это может привести к ожогам. Надевайте средства индивидуальной защиты (СИЗ) на рабочем месте в соответствии со стандартными производственными методами и процедурами при использовании, очистке или замене насадки. **НЕ ДОПУСКАЙТЕ КАСАНИЕ НАКОНЕЧНИКОМ ЧАСТЕЙ ТЕЛА.** Чтобы поддерживать правильную работу, выполните следующие действия.

1. Ежедневно проверяйте наконечник насадки. Убедитесь, что он чист и не содержит загрязнений.
2. Следите за тем, чтобы клей был чистым и не содержал загрязнений, переносимых по воздуху.

## Аппликатор для термоплавкого клея 3М™ TC/TC-Q - Руководство пользователя нового поколения

**На этом этапе не подключайтесь к электросети!**

1. Присоедините подставку для инструмента. [1]
2. Загрузите инструмент, вставив клейкий стержень сзади. [2]
3. Нажмите на крючок, чтобы продвинуть стержень вперед до тех пор, пока не почувствуете сопротивление. [3]
4. Подключите к электросети и включите инструмент. [4]
5. Подождите 5 минут, чтобы он нагрелся.
6. Нажимайте на крючок, чтобы выдавить клей, пока он не нажат до упора в заднюю часть инструмента
7. Вставьте новый стержень в инструмент. [2]
8. Чтобы выключить инструмент, отключите его от сети.



### Устранение неисправностей

ПРОБЛЕМА	ВЕРОЯТНАЯ ПРИЧИНА	ИСПРАВЛЕНИЕ
Низкий или нулевой поток клея	Отсутствие тепла	Убедитесь, что питание 220–240 В переменного тока включено. Возможно, перегорел предохранитель термостата.
	Процедура выключения не соблюдалась	Дайте аппликатору нагреться в течение не менее 30 минут.
	Закупоренный наконечник	Если аппликатор был оставлен на ночь, наконечник может засориться. Это может заблокировать выход клея и вызвать обратное течение расплава. <b>ВНИМАНИЕ: Не надавливайте на клей.</b> Очистите наконечник маленьким гвоздем или скрепкой. Выдавите оставшийся клейкий стержень и один новый клейкий стержень, чтобы очистить отверстие.
	Обратное течение расплава	Снимите зажим и устройство подачи с направляющей аппликатора. Вдавите имеющийся клейкий стержень в белый рукав примерно на 3/4 дюйма (19 мм) с помощью нового клейкого стержня. Удалите новый клейкий стержень, прежде чем он расплавится, и осмотрите белый рукав. Определите тонкий слой клея на внутренней стороне белого рукава. Соскоблите этот слой по направлению к нагревательному блоку. <b>ВНИМАНИЕ: Не повредите белый рукав.</b> Выдавите один клейкий стержень, чтобы очистить рукав. <b>ЧТОБЫ ИЗБЕЖАТЬ ОБРАТНОГО ТЕЧЕНИЯ РАСПЛАВА:</b> Соблюдайте процедуры запуска и выключения. Не проталкивайте клей через аппликатор.
Подтекающая * насадка	Обратное течение расплава	См. предыдущий параграф об обратном течении расплава.
	Изношенный клапан	Замените клапан, используя ремонтный комплект № 9234.
	Загрязненный клей	Следите за тем, чтобы клей был чистым и не содержал загрязнений.

\* Тепловое расширение может вызвать появление капель во время запуска. Это нормально.

## Как избежать проблем

- Перед работой убедитесь, что инструмент нагрелся.
- Не оставляйте инструмент включенным на длительное время без использования. Если инструмент не будет использоваться более 40 минут, выключите его и запустите вновь при необходимости.
- Никогда не кладите инструмент на бок. Всегда используйте прилагаемую подставку, дополнительную стойку или подвесной блок.
- Используйте только клеи, предназначенные для этого инструмента.
- Никогда не удаляйте частично использованный клей-карандаш. Это может привести к непоправимому повреждению.
- Термоплавый клей можно использовать вместо гвоздей, скрепок, лент и жидких клеев. Однако его не следует использовать вместо конструкционных соединений при больших нагрузках.
- Не используйте термоплавый клей для объектов, которые подвергаются сильному нагреву. Некоторые клеи, которые можно использовать в этом инструменте, размягчаются при 60 °C (140 °F).

## Гарантия и ремонт

На этот инструмент предоставляется гарантия от дефектов изготовления и материалов сроком на 12 месяцев с даты покупки. В течение этого гарантийного срока производитель обязуется по своему усмотрению отремонтировать, либо заменить любой инструмент, который оказался дефектным (требуется подтверждение покупки). Эта гарантия аннулируется, если инструмент вскрыт, или модифицирован каким-либо образом, или если используются составы клея, отличные от тех, которые поставляются производителем инструмента. Гарантия не распространяется на претензии, связанные с ненадлежащим или небрежным использованием или обращением, а также с нормальным износом.

Единственным обязательством поставщика и производителя является замена инструментов, которые оказались дефектными. Ни поставщик, ни производитель не несут ответственности за любые травмы, убытки или ущерб, прямые или косвенные, возникшие в результате использования или невозможности использования этого инструмента. Пользователь должен определить пригодность этого продукта для предполагаемого использования, и пользователь принимает на себя все риски и ответственность в связи с этим.

Производитель оставляет за собой право улучшать или модифицировать этот продукт без предварительного уведомления.

Для помощи в поиске неисправностей и заказе дополнительных деталей посетите наш веб-сайт: [poweradhesives.com](http://poweradhesives.com).

## ГАРАНТИЯ, ЧАСТИЧНОЕ ВОЗМЕЩЕНИЕ УЩЕРБА, И ОТКАЗ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Кроме случаев, когда на применимой упаковке или в документации к продукту 3M отдельно указываются другие гарантийные обязательства (в случае чего такая гарантия будет иметь силу), компания 3M гарантирует, что каждый продукт 3M соответствует действующим техническим характеристикам продукта 3M на момент его поставки. 3M НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ ИЛИ УСЛОВИЙ, ЯВНЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ, ЛЮБУЮ ПОДРАЗУМЕВАЕМУЮ ГАРАНТИЮ ИЛИ УСЛОВИЯ ТОВАРНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЕЙ, ИЛИ ВОЗНИКАЮЩИХ ПОСРЕДСТВОМ ПРОДАЖИ, ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. Если продукт 3M не соответствует указанным гарантийным обязательствам, единственным и исключительным средством правовой защиты на усмотрение компании 3M является замена продукта 3M или возмещение цены его приобретения.

## ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

За исключением частичного возмещения ущерба, указанного выше, и кроме случаев, запрещенных действующим законодательством, компания 3M не будет нести ответственность за любые убытки или повреждения, возникающие в результате или связанные с продуктом 3M, в том числе прямые, косвенные, фактические, случайные или последующие (включая, помимо прочего, упущенную выгоду или деловые возможности), независимо от заявлений на основе общего принципа или принципа справедливости, включая, помимо прочего, гарантийные, договорные обязательства, ответственность за небрежность или объективную ответственность.

Импортируется в ЕС: 3M Wroclaw Sp.z o.o, Kowalska 143, 51-424, Wroclaw, Poland (Польша) (3M EU)

## Рекомендуемая утилизация



Этот продукт содержит электрические и электронные компоненты, и его нельзя утилизировать вместе с мусором. Ознакомьтесь с местными директивами по утилизации электрических и электронных компонентов.